



ISSN: 1989-4155

LA ACTIVACIÓN DE LA MEMORIA A LARGO PLAZO EN LAS CLASES DE IDIOMAS EXTRANJEROS PARA ADULTOS

MSc Ileana Medrano Fernández.

Imedrano@ehtc.co.cu

Lic. Antonio Turín Agosto

ant@ehtc.co.cu

Escuela de Hotelería y Turismo "Hermanos Gómez"

Carretera Central Este. Avenida Monaco Sur S/N

Reparto Julio Antonio Mella

Camagüey, Cuba

Resumen.

El aprendizaje de idiomas extranjeros por los trabajadores del sector del turismo en la provincia de Camagüey presenta dificultades debido fundamentalmente a las insuficientes frecuencias de clases en la semana, la no vinculación a actividades docentes por un período de tiempo largo, la motivación y la edad. A estas causas se añade el desarrollo de la memoria la cual es fundamental para el aprendizaje del vocabulario y la fijación y uso correcto de estructuras gramaticales. En el artículo se aborda la importancia de la activación de la memoria a largo plazo para el aprendizaje. Los autores ofrecen recursos útiles para ser utilizados en las clases idiomas extranjeros con este propósito.

Palabras claves: memoria a largo plazo, adultos, recursos, aprendizaje, idiomas.

Abstract.

The learning of foreign languages by the workers of the touristic sector in the province of Camagüey shows difficulties mainly due to the low amount of lessons in the week and the lack of teaching activities for long periods, motivation and age. Memory development, which is essential for learning vocabulary and setting and correct use of grammatical structures, can be added to the previous causes. The article highlights the importance of the activation of long-term memory for learning. The authors offered helpful resources to be used in foreign language lessons.

Key words: long term memory, adults, resources, learning, languages.

A partir de los años 90 y con el desarrollo del turismo en nuestro país, la enseñanza y aprendizaje de idiomas extranjeros cobró una especial importancia.

Innumerables han sido los esfuerzos del Ministerio del Turismo y del Sistema de Formación Profesional (FORMATUR) para lograr que los recursos humanos del sector del turismo sean capaces de comunicarse adecuadamente en uno o dos idiomas extranjeros elevando así la calidad del servicio en cada uno de los puestos de trabajo.

No obstante, a pesar de contar con planes de capacitación anuales y programas de estudios hechos a la medida de las necesidades de cada trabajador, el diagnóstico de idiomas realizado al 100% de los trabajadores en activo en el año 2012 en la provincia de Camagüey arrojó resultados muy negativos.

A partir de las experiencias de los profesores y de entrevistas realizadas a los trabajadores surgen varios factores que afectan el aprendizaje: la frecuencia de clases en la semana es insuficiente, la no vinculación a actividades docentes por un período de tiempo largo, la motivación y la edad. A estos factores se añade el desarrollo de la memoria la cual es fundamental para el aprendizaje del vocabulario y la fijación y uso correcto de estructuras gramaticales.

“Por definición, no hay aprendizaje sin memoria ni memoria sin aprendizaje, aunque este último sea de naturaleza elemental. Aprendizaje y memoria son dos procesos estrechamente ligados y en cierto modo coincidentes” Morgado (2005).

Con la aplicación del enfoque comunicativo en Cuba a partir de la década de los 90 dejaron de utilizarse en las clases de idioma los ejercicios conocidos como “drills” que aunque considerados mecánicos, ayudaban a fijar estructuras gramaticales y el nuevo vocabulario. Dejó también de utilizarse la repetición de diálogos, frases o palabras entre otros recursos pertenecientes al método estructuralista.

Si bien es cierto que la memorización absoluta conlleva a un aprendizaje mecánico, es posible combinar las técnicas y procedimientos del enfoque comunicativo con ejercicios que favorezcan la fijación de correctos patrones fonológicos, lexicales y gramaticales en las clases de idiomas, sobre todo en los cursos para trabajadores quienes carecen del tiempo necesario para el autoestudio.

Es importante tener en consideración que en edades adultas ejercitar la memoria contribuye a una mejor salud mental ya que los procesos neurológicos tienden a disminuir con el paso de los años.

En el Oxford Handbook of Memory (2000) se expresa que “la memoria representa un proceso psicológico fundamental, que nos permite volver a experimentar acontecimientos de nuestro pasado que pueden haber tenido lugar hace horas, días, meses o incluso años. En la memoria subyacen otros procesos psicológicos y de comportamiento clave, tales como la percepción, el lenguaje y el movimiento. La memoria también es crucial para nuestro sentido de conciencia: sin memoria no tendríamos ningún sentido real de uno mismo o de la identidad personal.”

Entre las diversas clasificaciones de la memoria, es de interés de los autores enfocar la atención en la memoria a largo plazo por la importancia que tiene para el aprendizaje.

La memoria a largo plazo puede ser considerada como un vivo almacén de información. Es donde se acumulan las experiencias, los recuerdos vividos, lo que sabemos acerca del mundo, conceptos, estrategias de vida, etc. Este tipo de memoria es, en términos prácticos, ilimitada y a veces, a pesar del olvido (que puede ser temporal) puede contarse con la información.

De manera que la pregunta a plantearse sería ¿cómo contribuir a activar la memoria a largo plazo en las clases de idiomas?

Waldo Daniel Freire (2012) plantea que “El proceso de la memoria se divide en tres fases: codificación, almacenaje y recuperación” y ofrece varios recursos para mejorar la memoria de los cuales los autores se han auxiliado para dar respuesta al cuestionamiento anterior. Cada uno de estos recursos será contextualizado junto a las posibles implicaciones para el aprendizaje de un idioma extranjero.

1. **Interés:** es fundamental que los estudiantes se interesen en el tema que se aborda, por lo cual el profesor deberá comenzar cada clase con diversas técnicas que motiven a los estudiantes para

aprender y recordar las razones por las que debe asimilarlo. Se reafirma la necesidad de utilizar diversos “warm ups” (ejercicios de calentamiento) al comenzar cada clase.

2. **Atención:** se plantea que la mayoría de los lapsus de memoria se debe en realidad a la falta de atención. En los cursos para trabajadores es común que el cansancio luego de largas horas de trabajo afecte la atención así como el stress acumulado. La utilización de los juegos lingüísticos contribuye a que el estudiante se mantenga activo y no pierda el interés durante las sesiones de clases.
3. **Comprensión:** Si no se entiende un concepto, costará más trabajo recordarlo. Con la comprensión, se establecen relaciones entre las diversas partes de un concepto y se unen hasta formar un todo lógico. Por tanto es recomendable realizar ejercicios de comprensión que aporten de forma escalonada el conocimiento para llegar al concepto final.
4. **Organización:** Es importante organizar los conceptos acorde a su naturaleza. Ejemplo, en una clase donde se aborden temas sobre alimentos, se puede dividir una lista de compras en carnes, frutas, verduras. También es útil ordenar los elementos alfabéticamente y por grupos fónicos como es el caso de los verbos.
5. **Repetición verbal.** De acuerdo a las investigaciones realizadas por Nation, I.S.P. (1990), en cuanto a la adquisición de vocabulario, se ha determinado que los alumnos requieren una ejercitación al menos de cinco hasta dieciséis exposiciones a una nueva palabra antes de aprenderla. Se señala además que los estudiantes del idioma Inglés se beneficiarán de una variedad de actividades encaminadas a aumentar la exposición al vocabulario clave. Laufer, B. (1997) plantea que la adquisición de vocabulario está relacionada con el efecto de la repetición en el aprendizaje y que la repetición es una de las maneras más eficaces de aprender nuevas palabras. Así mismo las nuevas palabras se olvidan si no se reciclan de alguna manera. Por tanto, se fundamenta la necesidad de utilizar la repetición como recurso para desarrollar la memoria a mediano y largo plazo, para el aprendizaje y memorización del vocabulario en las clases de idiomas extranjeros.

Relacionado con este criterio, Ignacio Morgado Bernal, Catedrático de Psicobiología del Instituto de Neurociencia de la Universidad Autónoma de Barcelona, plantea:

“Hay experiencias que podemos y deberíamos aprender como puros hábitos, generando memorias implícitas, que son inconscientes, precisas e inflexibles. Por ejemplo, cuando necesitamos aprender algo que requiere precisión y determinadas condiciones de realización, como nadar, escribir sin faltas de ortografía, aprender una lengua extranjera o hacer cálculo mental rutinario. En estos casos, todos sabemos que la práctica repetida es la condición mas critica para adquirir la destreza y la perfección.” (Morgado, 2005)

Es recomendable que en las clases de idiomas para trabajadores, aunque el tiempo con que se cuenta sea limitado, se dedique parte del mismo a la repetición de fragmentos de los diálogos para fijar no sólo el vocabulario, sino también estructuras gramaticales y crear correctos patrones de pronunciación y entonación.

6. **Visualización:** También puede resultar de mucha utilidad el esquematizar o formar una imagen mental de lo que se pretende recordar o la presentación del objeto real siempre que sea posible y realizar la repetición verbal, pues ésta, al igual que la visualización activa partes del cerebro. Cuantos más sentidos se utilice en las actividades, más se grabarán los datos.

Asociación: Cuando se aprende algo nuevo, se puede asociar a lo que ya se sabe. Si se vinculan las nuevas ideas con recuerdos almacenados se hará más fácil codificar y recuperar la información. A continuación se sugiere un grupo de juegos lingüísticos que pueden ser utilizados en las clases de idioma inglés, con el propósito de que los estudiantes realicen la asociación de ideas.

- **Asociación de palabras**

Empieza diciendo una palabra cualquiera. El siguiente jugador ha de decir rápidamente la primera palabra que se le ocurra relacionada con la primera. Ejemplo:

Player 1: **Love (Amor)**
 Player 2: **Heart (Corazón)**
 Player 3: **Red (Rojo)**
 Player 4: **Fire (Fuego)**

Player 1: **Soup (sopa)**
 Player 2: **Spoon (cuchara)**
 Player 3: **Rice (arroz)**
 Player 4: **Fork (tenedor)**

etc. Si un jugador tarda demasiado en decir la palabra o la que elige no tiene relación con la anterior, queda eliminado. El último jugador que queda sin eliminar, es el ganador.

Yoon: Este juego puede ser jugado por más de una persona, o en grupos grandes.

Divida una hoja de papel en 6 columnas, por ejemplo:

Columna 1-Reception

Columna 2 – restaurant

Columna 3-food,

Columna 4-Fruit,

Columna 5 – vegetables

Columna 6-Points

El primer jugador elige una letra del alfabeto. Todos los participantes llenan las columnas con una respuesta que se inicia con la letra elegida. Por ejemplo, se elige la 'A' escribo Arrival, apron, avocado, apple, artichoke.

Premio 10 puntos por cada respuesta correcta. Sin embargo, si más de una persona da la misma respuesta, los jugadores con la misma respuesta consiguen 5 puntos (medio).

Comienzos y finales

Este juego consiste en encadenar palabras. El primer jugador dice una palabra y el siguiente jugador ha de decir otra que empiece por la última letra. Por ejemplo:

Player 1: **switch**

Player 2: **chair**

Player 3: **room**

Player 4: **menú**

Si a uno de los jugadores no se le ocurre una palabra o elige una que no empieza por la letra correspondiente, queda eliminado. El ganador es el último jugador que queda sin eliminar.

7. **Consolidación:** Para fijar lo aprendido es recomendable que se dedique tiempo para procesar la información. Uno de los mejores métodos es repasar lo que se aprende mediante la explicación a otras personas. Hay que tener en cuenta que la repetición contribuye en gran medida a la retención. Para el logro de este objetivo se sugieren los siguientes juegos:

Pasar la bomba. Se debe recortar papelitos con diferentes temas, por ejemplo: sustantivos a partir de cosas u objetos que se encuentran en una habitación, los verbos relacionados con acciones que se realizan en la cocina, en un restaurante, etc.

Los estudiantes se dividen en grupos de cuatro y se asigna a cada grupo una serie de temas. Cada grupo tiene también un pequeño artículo (por ejemplo un borrador o un lápiz) que se puede pasar entre ellos. Inicie el conteo del tiempo. Un estudiante en cada grupo selecciona un tema de la pila y dice una palabra conectado a este tema. Tan pronto como dice la palabra, el alumno pasa el objeto al estudiante junto a él/ella. Este estudiante ahora tiene que decir una palabra nueva, pasar el objeto y así sucesivamente. El estudiante con el objeto en su mano cuando el profesor dice "pare" (después de aprox. 30-45 segundos), obtiene un punto. Esto funciona muy bien con el resumen del vocabulario.

Falsa Definiciones. Los estudiantes reciben tarjetas con una palabra desconocida y 3 definiciones, sólo una es la correcta. Los estudiantes tienen que adivinar qué definición es correcta. Una variación es que un estudiante que sabe qué definición es la correcta lea todas las definiciones al otro estudiante e intentar un engaño.

Versión del "ahorcado." En esta versión se prescinde del "ahorcado". Los alumnos deberán adivinar frases enteras y no sólo palabras, con un espacio entre las palabras, los espacios en blanco que se escriben en el pizarrón se distinguen además por diferentes espacios de color para cada palabra. Si se está estudiando la alimentación, por ejemplo, en lugar de tener que adivinar la palabra "breakfast", tienen que adivinar la frase "I have breakfast in the morning." De esta manera los estudiantes pueden aprender la estructura de la oración y el juego se puede hacer más difícil para los estudiantes con un mayor dominio de la lengua que se enseña.

Conclusión.

La puesta en práctica de las recomendaciones anteriores en las clases de idioma inglés para trabajadores, ha demostrado que se puede lograr una mejor retención tanto del vocabulario, como de las estructuras gramaticales estudiadas.

Sin lugar a dudas, el rescate de la repetición oral, echada a menos por el enfoque comunicativo, conjuntamente con la utilización de ejercicios y técnicas para ejercitar la memoria a largo plazo como los sugeridos en el desarrollo del trabajo, contribuirá definitivamente a un aprendizaje más efectivo del idioma extranjero.

Referencias

Freire Reyes, W. D. 2012. *Consejos para mejorar la memoria*.

Recuperado el 24 de septiembre de 2014 de:

<http://www.gestiopolis.com/organizacion-talento-2/consejos-para-mejorar-la-memoria.htm>

Laufer, B. (1997). *What's in a word that makes it hard or easy: Some intralexical factors that affect the learning of words*. In N. Schmitt & M. McCarthy (Eds.), *Vocabulary: Description, acquisition, and pedagogy* (pp. 140-155). Cambridge: Cambridge University Press.

Morgado, I (2005). *Psicobiología del aprendizaje y la memoria*. CIC (Cuadernos de Información y Comunicación) 1-13

Recuperado de:

<http://revistas.ucm.es/index.php/CIYC/article/view/CIYC0505110221A>

Nation, I.S.P. (1990). *Teaching and learning vocabulary*. Massachusetts: Heinle & Heinle Publisher

The Oxford Handbook of Memory. Oxford (2000): Oxford University Press. Pp.714.

Recuperado el 23 de septiembre 2014 de:

<http://brain.oxfordjournals.org/>

Bibliografía

Baddeley A, 2002. *Human Memory: Theory and Practice*. Psychology Press Ltd.2002

Ballesteros, S. *Memoria humana: Investigación y Teoría*. Universidad Nacional de Educación a Distancia.

Recuperado el 12 de mayo de 2014 de:

<http://www.psicothema.com/pdf/323.pdf>

Ferlazzo, Ly. *Using Classroom Games To Teach & To Learn*.

Artículo recuperado el 10 de junio de 2014 de:

<http://larryferlazzo.com/games.html>

Freire Reyes, W.D. *Consejos para mejorar la memoria*.

Recuperado el 24 de septiembre de 2014 de:

<http://www.gestiopolis.com/organizacion-talento-2/consejos-para-mejorar-la-memoria.htm>

Jiménez Catalán, R. M. *La memoria y el aprendizaje del idioma*. CAUCE. Núm. 20-21 37.pdf.

Recuperado de:

<http://cvc.cervantes.es/literatura/cauce/pdf/cauce>

Klaus Kolb, F. 1/1/2003 *Cómo ejercitar la memoria*. Editorial HISPANO EUROPEA, - 96 páginas

Laufer, B. (1997). *What's in a word that makes it hard or easy: Some intralexical factors that affect the learning of words*. In N. Schmitt & M. McCarthy (Eds.), *Vocabulary: Description, acquisition, and pedagogy* (pp. 140-155). Cambridge: Cambridge University Press.

Laufer, B. (1997). *The lexical plight in second language reading: Words you don't know, words you think you know, and words you can't guess*. In J. Coady & T. Huckin (Eds.), *Second language vocabulary acquisition: A rationale for pedagogy* New York: Cambridge University Press.

Lee, S.K. (1995). *Creative games for the language class*. *Forum*, 33(1), 35. Retrieved December 21, 2010 from <http://eca.state.gov/forum/vols/vol33/no1/P35.htm>

Molina. M.J., *Teoría cognitiva global, La memoria y el lenguaje*. (Versión electrónica)

Recuperado el 24 de septiembre de 2014 de [//www.molwick.com/es/libros/z123-libros-memoria.pdf](http://www.molwick.com/es/libros/z123-libros-memoria.pdf).

Morgado Bernal I. *Psicobiología del aprendizaje y la memoria*

CIC (Cuadernos de Información y Comunicación) 2005, 10.

Recuperado de:

<http://revistas.ucm.es/index.php/CIYC/article/view/CIYC0505110221A>

Nation, I.S.P. (1990). *Teaching and learning vocabulary*. Massachusetts: Heinle & Heinle Publisher

Trong Tuan, L. (2012). *Theory and Practice in Language Studies*, Vol. 2, No. 2, pp. 257-264, Academy Publisher.

Otros sitios consultados:

http://www.ecured.cu/index.php/Memoria_humana#Tipos_de_memoria

<http://www.englishclub.com/esl-activities/index.htm>.

www.mcgraw-hill.es/bcv/guide/capitulo/8448180607.pdf

<http://www.gerontologia.uchile.cl/docs/memoria>